

1. Record Nr.	UNINA9910464154803321
Titolo	Translation and bilingual dictionaries // edited by Chan Sin-wai
Pubbl/distr/stampa	Tubingen : , : Niemeyer, , 2004
ISBN	3-11-091286-4
Edizione	[Reprint 2013]
Descrizione fisica	1 online resource (190 p.)
Collana	Lexicographica. Series maior, , 0175-9264 ; ; 119
Altri autori (Persone)	ChanSin-wai
Disciplina	413.028
Soggetti	Translating and interpreting Lexicography Encyclopedias and dictionaries - History and criticism Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	Front matter -- Table of Contents -- Dictionaries and Translators / Sin-Wai, Chan -- Part I: Translation and Bilingual Dictionaries -- Lexicography and Translation / Hartmann, Reinhard R.K. -- How Can Dictionaries Assist Translators? / Tarp, Sven -- The Monolingual Dictionary: A Special Case of Bilingualism? / Benson, Phil -- Chinese-English Lexicography and Chinese-English Translation / Guanghai, Wu -- Producing Dictionaries Using Semantic Domains / Moe, Ronald -- The Different Possible Lexical Elaborations of Computer Terminologies: Towards the Creation of a Bilingual Dictionary / Castro, Imelda P. De -- "Learning" and Lexicography / Mcgrath, Ian / Lai, Wience -- An Empirical Study of Electronic Dictionaries and Translation Software / Yihua, Zhang -- Part II: Bilingual Dictionaries and Cross-cultural Translation -- Bilingualization: Equivalence and Intercultural Communication / Naiqiang, Yao -- Could There Be a Dictionary Tailor-made for Hong Kong: Both Biliterate and Trilingual? / Lam Kam-Mei, Jacqueline / Mcarthur, Tom -- Translating Across Cultures in a Multilingual Dictionary / Sayas, Magdalena C. -- Cultural Similarities and Dissimilarities of Business Metaphors and Their Translation / Lan, Li / Bilbow, Grahame T. -- Equivalence of Interlinguistic Symbols and Speech Translation: Differences and Requirements / Jianping, Wu -- Towards "A Greek-Chinese Lexicon of the Greek New Testament" - A

Cross-cultural Endeavour? / Kun Chun Wong, Eric / Wan, Rosa --  
Rendering Chinese Culture-specific Vocabulary into English -  
Predicaments and Prospects / Tseng, Hugo T. Y. -- The Paradox of  
Cultural Translation: How to Treat Cultural Information in Bilingual  
Dictionaries / Yanchun, Zhao / Jianhua, Huang -- Notes on  
Contributors

---